

For Your Printing

SAIVA
PRAKASA
PRESS

THE Hindu Organ

(The Only Newspaper in Ceylon for the Hindus)
PUBLISHED EVERY FRIDAY

PHONE No. 356

FOR YOUR
[BOOKS]CONTACT
Saiva Prakasa
Book Depot

Estd. Sept. 11, 1889,]

[PRICE 10 CENTS]

VOL. LXXVI

JAFFNA, FRIDAY FEBRUARY 7, 1964

NO 4521

ANCIENT CEYLON AND TAMILS

K. P. RATNAM, B. A. (Hons) London. M. A., [B. O. L. (Madras),
Lecturer, Department of Indian Studies, University of Malaya.

(Continued from last issue)

Who were the aboriginal inhabitants of this ancient Ceylon widely known to the Tamils thousands of years ago? Even though there is difference of opinion with regard to the early settlers in Ceylon there is overwhelming evidence to show that Yakkas and Nagas were the inhabitants of Ceylon before the historical times.⁶ A cave inscription of 2nd century B. C found at Pamparakatalawa in the Eastern Province of Ceylon refers to a soldier of the Nagakula. There is also a reference in another inscription of this period to Yakkas. The people who lived during the Ramanaya period in Ceylon and India may be broadly classified as Aryans and Dravidians. Hence it is an acceptable theory that the Yakkas including Ravana and the Nagas were not Aryans but Dravidians. This is the reason for Mahavamsa, which takes pride in describing the Sinhalese as Aryans, to refer to Yakkas and Nagas of Ancient Ceylon as Amanusa (not human beings).

The stories of Mahavamsa connected with Buddha's visits to Ceylon which among many other legendary accounts point to the fact that Nagas ruled the North Ceylon and the North-West Ceylon⁷ with Yakkas occupying the central hilly tracts. Mahavamsa refers to the Jaffna Peninsula as Nagadipa which today is used by the Sinhalese as the name of a small island West of Jaffna (Tamil—

Nayinattheevu). There are numerous references in the Sangam Literature and in the Tamil epic Manimekalai to the Nagas of Ceylon as well as of South India. Manimekalai refers to a Naga kingdom in Java too.

Nagas lived in many parts of India in the ancient times. They also had many kingdoms before and after the time of Lord Buddha. The mother-tongue of the Nagas who lived in Tamilakam and Ceylon during this time, would have been Tamil. They were also considered as a Tamil tribe. Naga poets adorned the Tamil Sangams. There were about thirty poets with the name "Naganar". Muranchiyoor Mudi Nagarayar was a famous member of the first Tamil Sangam.

Place names like Nagapattinam, Nagar Koil and names of persons like Nagan, Nagamani, Nagamuthu, Nagammal still remind us of the ancient Nagas of South India and Ceylon. The worship of Nagathambiran and Nagammal and the many temples consecrated for these Gods in the Tamil Nadu and Ceylon show the influence of the Nagas in these countries.

It is probable that the ancient Tamils and the Yakkas and Nagas belonged to an old common stock. There is so far no evidence even to suggest that the Tamil countries in South India were inhabited by any other people than Tamils at any time of their history. The ample and various descriptions of the Tamilakam as "Mathavam Sei Then thisai", "Thennadodaya Sivan", "Then Madurai", "Then Elankai", "Then nan", "Kannith Thenkarai" and "Thenmoli" point to the fact that the southern part of India including Ceylon was the land connected with ancient Tamils from time immemorial.

The Aryans and the

Dravidians are offshoots of two of the major races of the world. The Aryans were mainly connected with the North and West directions and the Dravidians with the South and East. Perhaps due to this fact, the Puranas refer to the Aryans as the "Upper Ones" and heaven-dwellers and the Nagas and the Yakkas as the people of the nether world and lower regions. South India would have appeared as the nether region to the Aryans of North India.⁸

Nacchinarkiniyar, one of the highly learned Tamil commentators, referring to a Tamil king who married a princess of the Nagas in the South says that "the king went to the lower world of

(Continued on page 2)

8 The Origin of Saivism and Its History in the Tamil Land—K. R. Subramaniam p. 13.

Mr. Nesiah On Vinoba Bhawe

Talk at Jaffna Central

Mr. K. Nesiah, Retired Lecturer in Education, University of Ceylon addressed the Upper School Assembly of Jaffna Central College on 29-1-64. Mr. A. E. Tamber, Principal, introduced the speaker as a well informed teacher and student who keeps himself informed.

Mr. Nesiah referred to the noble example set by Acharya Vinoba Bhawe. He described the five-fold gifts (dana) with special reference to Bhoo dana (gift of land). He said that there was much twisting of truth. He did not want the educated people to sell their knowledge. He felt sorry that some historians were also twisting the truth to suit their convenience.

An Analysis of the TIRUMANTIRAM

(By A Science Graduate)

(Continued from the issue of 24-1-64)

Among other marks of ascetics mentioned are a fore-lap cloth, கோவணம், entangled locks of hair on the head சடை, wooden foot-wear பாதகை, a handstaff தண்டு, a bag சஞ்சளி with a begging bowl ஏனம், a blowing conch shell சங்கு, a seat for sitting on ஆசனம், &c. Siva-Gnanes and Siva Yogies shun evil deeds, which only hypocrites indulge in. They follow the four paths Sariyai, &c, and realize the Peerless Lord. They are devoid of egoistic action, free from bewilderment, Anavic darkness and mental delusion. They associate with Godly men. They attain their status through enlightenment, and their bodies form the Temple of God.

1675 Selflessness, Sivohambhavanai, seeing God in all nature, and enlightened silence coupled with the assumption of the emblems of Siva Gnanes, —these lead to emancipation and the attainment of the Blessed Lord's Feet.

1679 Hold the reins tight and control the restive horse (the breath). What use is there in putting on false appearances? Oh! men! Avoid hypocrisy. Seek for the Blessed Lord. If you so seek for our Lord, you can attain sweet Beatitude.

In between the sections relating to the appearances of ascetics and Gnanes is placed a section (No. X) entitled திருநீறு or holy ashes, which adorn, among others, the bodies of brahmins. We read:

1665 நூலும் சிகையும உணரார் சின் முடர்கள்,
நூலுத வேதாந்தம் நுண்கிகை ஞானமாம்,
பால் ஒன்றும் அந்தணர் பார்ப்பார் பரம் உயிர்
ஒரோன்று இரண்டும், ஒங்காரம் ஒதிலே.

Those who do not understand the (significance of the sacred) thread and the tuft of hair (worn by brahmins), they are utter fools. The thread signifies Vedantic knowledge and the tuft of hair Divine Wisdom. When brahmins wearing (them together with) milk-white ashes pronounce the Omkaram, they discern God, soul and the other three (Chit Sakti, Tiratana Sakti and Malam) indicated therein.

That the Sri Panchaksharam, also known as Vyashti-Piranavam or manifested Omkaram, is the Mantiram to be contemplated on by brahmins both in the morning and in the afternoon when they say their prayers is emphatically stated by the Child-Saint Sampather in the Devara hymns graciously sung by him when he was invested with the sacred thread. The reader is referred to the quotations and comments we made when speaking of Asabhai Mantiram in the Fourth Tantarim.

1666 கங்காளன் பூசும் கவசத்திருநீற்றை
மங்காமற்பூச மகிழ்வாரே யாமாசில்,
தங்கா வினைகளும், சாரும் சிவகதி,
சங்கார மானதிருவடி சேர்வரே.

The coat of mail of holy ashes worn by the bone-decked Lord,—if people take delight in wearing them lavishly, sins will not beset them, Godliness will be within their reach and they

(Continued on page 3)

6 (1) Ceylon Historical Quarterly Vol. I, No. 3.

(2) Traditional Sinhalese Culture - P. 39, (Symposium edited by Ralph Peiris

7 (1) Sketches in Ceylon History p. 7 - Sir P. Arunachalam.

(2) Ceylon Vol. I, p. 330 - J. Emerson Tennant.

(3) David, p. 7 - E. L. Tambimuttu.

(4) Romantic Ceylon, p. 168 - R. H. Bassett.



தமிழ் மொழியை
தமக்கிடையே நன்றி விக்கையம்
தமக்கிடையே நன்றி விக்கையம்
தமக்கிடையே நன்றி விக்கையம்
தமக்கிடையே நன்றி விக்கையம்

Hindu Organ

FRIDAY, FEBRUARY 7, 1964

Treasure These Thoughts

Not yielding to temptation
is moral courage.

—SWAMI SIVANANDA

PATIENCE CURE FOR POLITICAL WRONGS!

When Premier Srimavo Bandaranaike, in her February Fourth message, asked for 'patience and understanding' from the minorities, the plain speaking was clearly in evidence that the Tamil-speaking people must patiently put up with whatever plight they have been forced into by the 'voiceless millions' who have been enabled to enjoy pride of place for their language. In one way the Premier has done well to have enunciated the S. L. F. P. policy towards the minorities. Otherwise certain sections of the minorities and even leaders would be tempted to hope for eventual relief for the Tamil-speaking people. 'Due and rightful place' has been given to the Sinhala language. This arbitrary act has in effect denied the due and rightful place to the Tamil language and yet the Premier waxes eloquent in the achievement of her Party. There cannot be anything more damaging to the cause of the country's welfare than the declaration of the Premier that the unfortunates should practise patience in putting up with their sad plight.

It will be interesting for the Premier and her colleagues to know Shri C. Rajagopalachari's diagnosis of the disease that is eating into the very vitals of Indian Freedom namely the Congress obstinacy in Bharat.

This veteran politician who had been in the forefront of the struggle for freedom in India has appropriately described the billions that sets in when a party holds power by virtue of its numerical strength

APPRECIATION

Pioneer Worker in Patriotic Service— Late Mr. V. Muttukumar M. A.

To most of the veteran politicians of this country the name of Muttukumar—(M. A.) Muttukumar as he was referred to must be unforgettable. In the year 1916 or so the Young Men's Hindu Association was started with the late Mr. V. Muttukumar M. A. and the late Mr. M. S. Eliathamby, B. A., Advocate as joint secretaries.

The spirit of getting together for social service or religious activities invariably had such a prominent touch of patriotic feeling that these movements were regarded as campaigns for national re-awakening. Mr. Muttukumar was then a young graduate of the Calcutta University who had seen the Indian national struggle in action and had listened to the soul-stirring speeches of the stalwarts of the Indian National Congress. The fire of patriotism was easily kindled in this young worker—Muttukumar who soon began capturing the imagination of the educated and students by his thought provoking speeches. He was not satisfied with platform speeches. A trained ideologist in political philosophy, Muttukumar, the young leader, thought of reviving the Temperance movement through the efforts of the Y. M. H. A. The Temperance activities spread throughout the Peninsula

and haughtily defies the people denying them the elementary courtesy of being heard. Premier Srimavo Bandaranaike who is obviously suffering from the same symptoms of high pressure of power perhaps feels that firm leadership must refuse to pay heed to the complaints of the people.

The Tamil-speaking people have inexhaustible patience to put up with any evil force. And they have equally sustaining capacity to recover their lost rights. The Fourth day of February will continue to remind the Tamil speaking people of the act of betrayal that was perpetrated on that ominous occasion. They led the freedom struggle to break the fetters of foreign domination but unfortunately they have found that under the guise of friendly domination the same fetters have re-

appeared. and several taverns were closed by local option voting. Teachers and students identified themselves with this campaign.

Muttukumar Master was a student of Political Science and his pet subject was Economics. The text-book theories of economic emancipation were interpreted by him to suit the conditions of the North. The result was the inauguration of the Jaffna Food Production Society. This movement had its headquarters at Paranthan where large acreage of jungle was purchased by the members for purposes of cultivation. Muttukumar Master became an active worker in the Production Movement and carried on the gallant work in Malaria-stricken Paranthan jungles despite periodical attacks of Malaria. In fact the cost of production was very high and Muttukumar Master had almost burnt his fingers in the process.

In 1920 the Reform Movement in the Constitutional affairs of this country took a difficult turn. The communal cleavage was for the first time being felt. But M. A. Master and his enthusiastic colleague M. S. E. were among those who wanted a national agitation for the liberation of Lanka. Sir P. Arunachalam, Sir A. Kanagaratnam and Hon. Mr. A. Sabapathy, Editor of the Hindu Organ, were leading the movement for the minorities. The Indian National struggle was at its peak and Muttukumar Master modelled his activities on the Gandhian method.

The years rolled by and the enthusiasm of Muttukumar never ebbed. In 1929 when Sir P. Ramanathan passed away there was a bye election for the Valigamam North Seat in the Legislative Council. Muttukumar Master who was at the height of his popularity, to the surprise of every one lost, the fight by a few votes. This defeat effected a change in Muttukumar Master. He decided to quit the political front and increased his social, educational and religious activities.

As a son-in-law of the great Tamil Scholar Shri T. Kailasapillai, Muttukumar Master became interested in the progress of the Navalar Vidyasalai,

Ancient Ceylon and Tamils

(Continued from page 1)

Nagas through the opening in the earth and married a Naga princess,

Mahavamsa and other works and the accounts given by the travellers too refer to Veddas as the aborigines of Ceylon. Mahavamsa says that the descendants of the son and daughter of Vijaya by Kuveni, a Yakka princess are the Veddas of Ceylon. Mahavamsa would have resorted to suggest this source in order to justify the existence of Veddas during Vijaya's time too. Veddas belong to the category of aborigines even now found uncivilized in many secluded places of the world. They are similar to Irular and Kurumbar of the South Indian Hill tribes.

Apart from the Yakkas, Nagas and Veddas did Tamils also live in Ceylon before and after the Vijaya's landing in Ceylon. The close proximity of Ceylon to Tamil Nadu and the sea-faring nature of the Tamils known to outside world in the 1st millennium B. C. suggest that there would have been Tamils in Ceylon before Vijaya's landing. Mahavamsa itself speaks of Tamil Nadu as the 'other coast', 'opposite coast', 'near coast' pointing out its close proximity to Ceylon.

The Aryans are supposed to have reached Ceylon in the 5th century B. C. At any rate, the Tamils who were having their own kingdoms and flourishing trade with the countries in the East and the West would have undoubtedly settled in Ceylon. This obvious fact was pointed out by almost all the historians who wrote the history of Ceylon.

Sir Paul E. Piens says that 'It will be seen that the village Kanterodai has no reason to be ashamed of its contribution towards the increase of our knowledge regarding the ancient history of our island. It stands to reason that a country which is

In the educational sphere he rose to the pinnacle having been at the helm of affairs of Skandavardaya College and other leading colleges

Simple living and high thinking—that was his motto. Varily he was an image of that spirit. His services to Tamilakam cannot be forgotten even by an ungrateful people.

only thirty miles from India and which would have been seen by the Indian fishermen every morning as they sailed out to catch their fish would have been occupied as soon as the continent was peopled by men who understood how to sail. I consider it proved that at any rate such was its condition before the commencement of the Christian Era. Emerson Tennant⁹, W. A. S. Boake¹⁰ and M. B. Ariyapala¹¹ have subscribed to this contention without any reservation whatsoever.

The archaeological finds at Kanterodai, specially the old coins, establishes the fact that North Ceylon was peopled long before the landing of Vijaya in Ceylon.

The foreign trade of Ceylon was, before and after the landing of Vijaya, entirely in the hands of the Tamils¹². There is inscriptional evidence to show that Tamil traders lived in Anuradhapura before the 2nd century B. C. Mathottam near Mannar was a flourishing port even before the landing of Vijaya. It was the abode of traders of many countries like its contemporary port of Kaverippomattanam in the Chola Kingdom.

The Pandiyan King's daughter who came down to Ceylon on the invitation of Vijaya to become his queen disembarked at this port with her retinue in the 5th century B. C. The nephew of Elara, a Tamil king of Ceylon, reached Ceylon with his armies through this same port in the 2nd century B. C.

This port which was the centre of the East and West trade lost its unchallenged position about the ninth century A. D. and disappeared gradually. The archaeological finds taken from the area of this ancient port consist of pottery from Rome, Arabia and China.

(To be continued)

⁹ Gaylon Vol. II, pp. 532—540

¹⁰ C. B. R. A. S. Vol. X, No. 35—p. 108

¹¹ Society Mediaeval Ceylon p. 3

¹² Dravida p. 15 — E. L. Thambimuttu

Astrological

WEEKLY FORECASTS

SRIPATHY

FROM 9-2-64 TO 15-2-64.

ARIES *Aswini, Barani, Kartikai 1st part [Medha Rasi]*

Professional success promised. New ventures will be delayed. Gains through landed properties indicated. Friends will help you out of difficulties.

TAURUS *Kartika 2, 3, 4, Rohini, Mithuna 1, 2 [Idapa Rasi]*

You will be quick to pick up quarrels. Minor health upsets likely. Troubles through father's relatives shown. Sunday, Monday and Tuesday morning must be spent with care.

GEMINI *Mirugasirisha 3, 4, Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3 [Mithuna Rasi]*

Some of your problems will be solved. Much improvements promised after Thursday morning. Spend Tuesday, Wednesday and Thursday morning with care.

CANCER *Punarpoosa 4, Poosa, Ayilya [Kataka Rasi]*

Domestic troubles shown. Health too will suffer. You will have to face some unwanted criticisms. Spend Thursday afternoon Friday and Saturday with care.

LEO *Maha, Poora 1, Uttira, [Singha Rasi]*

Domestic affairs will be in a mess. Misunderstanding and quarrels likely. But ruin to enemies promised. Old investments will bring in good results. Spend Saturday afternoon with care.

VIRGO *Uttira 2, 3, 4, Atta Chittirai 1, 2 [Kanni Rasi]*

You will be able to steer clear of all opposition this week. Fame and social success indicated. But health will suffer during the first half.

LIBRA *Chittirai 3, 4, Swati, Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]*

Health will suffer. (You will have to face some criticisms. Troubles through father's relatives shown. Beware of scandal-mongers.

SCORPION *Visaka 4, Anusha, Kettai [Vrischika Rasi]*

Financially a good week. New ventures will bring in good results. But clashes with relatives likely. Mind your health.

SAGITTARIUS *Moolam, Pooradam, Uttiradam 1 [Thanu Rasi]*

Foreigners and strangers will be very helpful. Success in agricultural pursuits promised. But health will not be satisfactory.

CAPRICORNUS *Uttiradam 2, 3, 4, Thiruvonam, Avittam 1, 2, [Makara Rasi]*

Ruin to enemies promised. Some of your personal problems will be solved. But work will be heavier than usual. Eye troubles likely.

AQUARIUS *Avittam 3, 4, Satayam, Pooraddati 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]*

You will have no mental peace. Health too will not be very satisfactory. But financially a good week.

PISCES *Pooraddati 4, Uttiraddati, Revathi [Meena Rasi]*

Expenses will be heavy. Clashes with relatives shown. You will have to face some criticisms. Success in educational pursuits promised.

NOTICE

The share certificates issued in favour of Mr. Murugesu Thiagarajah of Colombo Port Commission, Colombo, bearing share Nos. 720, 721, 722, 1157 and 1158 has been reported lost.

Duplicate Certificates will be issued unless objection is lodged within fourteen days from date hereof by a person duly entitled to do so.

T. Somasundaram,
Secretary,

The Jaffna Co-operative Stores Ltd.,
420, Hospital Road Jaffna.

5th February, 1964.

M. 220. 7, 14 & 21

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1387

In the matter of the intestate estate of the late Parameswari wife of S. Kanagalingam of Kokkuvil West

Deceased
Eliathamby Mathiaparanam of Kokkuvil West

Vs. Petitioner
Minor 1 Kanagalingam Paramasivam of Kokkuvil West

2 S. Sanmugam Kanagalingam of Atniady and presently of Chandra Theatre, Avisawela

Respondents.
This matter coming on for disposal before G. C. Niles, Esquire, District Judge, Jaffna on the 17th day of October 1963 in the presence of Messrs C. C. & S. Somasegaram Proctors on the part of the petitioner and on reading the affidavit and petition of the petitioner.

It is declared that the abovenamed 2nd respondent be appointed guardian-ad-litem over the minor the abovenamed 1st respondent and that Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased be issued to the petitioner as the father of the abovenamed deceased unless the abovenamed 2nd respondent or any others interested shall appear before this Court on or before the 20th day of December 1963 and show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary. It is further ordered that the minor 1st respondent should be produced in Court on the said date.

This 17th October, 1963
Sgd. G. C. Niles,
District Judge.

20-12-63

Order Nisi extended for
21-2-1964.
Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge
(O. 209. 7 & 14)

Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1378.

In the matter of the intestate estate of the late Mohideen Kandu Mohamed Cassim of Kamal Lane, Vannarponnai west, Jaffna

Deceased
Mohideen Kandu Mohamed Howth of Vannarponnai West, Jaffna presently of Department of Inland Revenue, Colombo

Vs. Petitioner
Kanniyar Mohideen Kandu of Kamal Lane, Vannarponnai

West, Jaffna

Respondent

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram Esquire, District Judge, Jaffna on 2nd October 1963 in the presence of Mr. M. M. Sultan Proctor on the part of the Petitioner and the affidavit of the Petitioner dated 22nd September 1963 having been read

It is ordered that the Petitioner be declared entitled to have Letters of Administration to the estate of the said intestate as his step brother and directing such Letters of Administration be issued to him accordingly unless the Respondent or any other person or persons interested shall appear before this Court on the 6th day of December 1963 and state objection or show cause to the satisfaction of this court to the contrary.

This 2nd day of October 1963
Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge

Drawn by
Sgd. M. M. Sultan
Proctor for Petitioner
Time to show cause extended
till 14-2-64

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge
O 267 & 14

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1424

In the matter of the intestate estate of the late Karuval pillai Murugupillai of Achchuvily

Deceased
Sinnammah widow of Karuvalpillai of Achchuvily

Vs. Petitioner.
1 Dr. Saraswathy wife of Dr. U. Athuraliya of King Edward Memorial Hospital Ealing W/13 Broad Way England

2 Murugupillai Sivalingam of London House Guildford Street, London WC1

3 Murugupillai Sivathanan of Achchuvily

4 Inthiradevi daughter of Murugupillai of Achchuvily

5 Nagamalar daughter of Murugupillai of Achchuvily

Respondents
This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram Esquire, District Judge, Jaffna on the 13th day of January 1964 in the presence of Mr. T. Gunaratnam Proctor, on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated the 6th day of January 1964 having been read: It is ordered that the petitioner be declared entitled to have Letters of Administration to the estate of the said intestate as his widow and Letters of Administration

be issued to her accordingly—unless the respondents or any other person or persons interested shall appear before this court on the 20th day of March 1964 and state objection or show cause to the satisfaction of this court to the contrary.

15th January 1964
N. Sivagnanasundaram
District Judge, Jaffna

Drawn by
Sgd. T. Gunaratnam
Proctor for Petitioner.
(O. 215, 7 & 14)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1386

In the matter of the intestate estate of the late Mary Caroline widow of Gabriel Solomon Johnpillai of Cathedral Street, Jaffna

Deceased.

Hugh Godfrey Selvaratnam
Gregory of "St. Philomena's"
Cathedral Street, Jaffna.

Vs. Petitioner

1 Rose Mary Carmen
Ranjitham Gregory,
Minor 2 Joseph Felix Thurai-
ratnam Gregory,

3 Elmo Dionysius Gu-
naratnam Gregory, &

4 Rebecca Christina
Rose Gregory widow
of Emmanuel Joseph
Francis Noel Gregory
all of "St. Philome-
na's" Cathedral
Street, Jaffna

Respondents.

The 2nd and 3rd Respond-
ents being minors appearing
by their Guardian-ad-litem
the 4th Respondent.

This matter coming on for
disposal before N. Sivagnana-
sundaram, Esquire, District
Judge Jaffna on the 16th day
of October 1963, in the pre-
sence of Mr. W. Muttukumara-
swamy, Proctor, on the part
of the petitioner, and the peti-
tion and affidavit of the peti-
tioner having been read:

It is ordered that (a) the 4th
Respondent abovenamed be
appointed Guardian-ad-Litem
over the 2nd and 3rd minor
Respondents to represent them
in the proceedings of this Case,
(b) that the Petitioner above-
named be appointed adminis-
trator of the estate of the de-
ceased abovenamed, and that
Letters of Administration be
issued to him accordingly as
an heir of the deceased above-
named, unless the Respondents
abovenamed or any other
person interested in the above
estate show sufficient cause
on or before the 6th day of
December 1963 to the satisfac-
tion of this Court to the con-
trary.

It is further ordered that
the abovenamed 2nd 3rd and
4th Respondents shall appear
before this Court at 10
O'Clock in the forenoon on
the aforesaid date.
Jaffna, 16th day of October
1963.

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge

6-12-1963 This Order Nisi
is extended and is made re-
turnable on the 7th day of
February 1964.

Sgd. T. Muttusamipillai
Acting District Judge,
(O. 208. 31 & 7)

be issued to her accordingly—
unless the respondents or any
other person or persons inter-
ested shall appear before this
court on the 20th day of March
1964 and state objection or
show cause to the satisfaction
of this court to the contrary.

15th January 1964

N. Sivagnanasundaram
District Judge, Jaffna

Drawn by
Sgd. T. Gunaratnam
Proctor for Petitioner.
(O. 215, 7 & 14)

TIRUMANTIRAM

(Continued from page 1)

will attain the resplendent holy Feet (of the Lord).

1667 அரட்டன் ஆல் அத்தி ஆகும் அக்காரம்
விரவு கனலில் வியன் உரு மாறி,
நிரவய(வ)ன் கின்மலன் தான் பெற்ற நீதர்
உருவம் பிரமன் உயர்குல மாடே.

It is a product of (sacrificial fuel made up of twigs of) the banyan, fig and other trees which change their gross form when burnt (become ash and adorn) the person of righteous high-bred devotees of the Brahma clan (brahmins) who worship at the Feet of the formless taintless Lord.

(To be continued)

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1373

In the matter of the intestate estate and effects of the late Saravanamuttu Krishnapillai of Urumpirai Deceased.

Pavalaratnam widow of Sinnathamby Saravanamuttu Krishnapillai of Urumpirai

Vs. Petitioner.

- 1 Gnanasothy daughter of Krishnapillai
- 2 Padmatheevy daughter of Krishnapillai
- 3 Krishnapillai Thirumoorthy
- 4 Thunambika daughter of Krishnapillai
- 5 Krishnapillai Easwaramoorthy and
- 6 Sinnathamby Saravanamuttu all of Urumpirai

Respondents

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram, Esquire, District Judge, Jaffna on the 28th day of September 1963 in the presence of Mr. A. Subramaniam, Proctor on the part of the Petitioner, and the affidavit of the Petitioner dated the 28th day of September 1963 having been read;

It is ordered that the 6th respondent abovenamed be and he is hereby appointed as the Guardian-ad-Litem over the minors, the 3rd to 5th respondents abovenamed.

It is further ordered that the Petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled as the lawful widow of the said deceased, to have Letters of Administration to the estate of the said deceased issued to her accordingly unless the respondents or any other person or persons shall on or before the 6th day of December 1963 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 28th day of September 1963

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge.

6-12-63

Time to show cause extended till 14-2-64.

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge.

O. 202, 31 & 7

ORDER ABSOLUTE IN THE FIRST INSTANCE

IN THE DISTRICT COURT
OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1371.

In the matter of the Last Will and Testament of the late Sinnathamby Muttiah of Urumpirai Deceased

Rasamany widow of Sinnathamby Muttiah of Urumpirai
Petitioner

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram Esquire, District Judge, Jaffna on the 28th day of September 1963 in the presence of Mr. A. Subramaniam Proctor on the part of the petitioner, and the affidavit of the petitioner dated 28th September 1963 and the affidavit of the attesting notary and the witnesses dated 28th day of September 1963 having been read:—

It is ordered that the last will of the said Sinnathamby Muttiah No. 3491 dated 1st November 1951 and attested by A. Subramaniam Notary Public be and the same is hereby proved and order absolute in the 1st instance be entered and the said Petitioner, who was made the sole heir and executor in the said will, be declared entitled to have probate of the same be issued to her accordingly, unless any person or persons shall on or before 29th day of November 1963 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 28th day of September 1963

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge

29-11-63

Time to show cause is extended till 31-1-64

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge

31-1-64

Time to show cause is extended till 28-2-64

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge

O 214 7 & 14

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT
OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1416.

In the matter of the intestate estate of the late Thurai-samy Aiyadurai of Alaveddy Jaffna Deceased

Makeswary widow of Thurai-samy Aiyadurai of Alaveddy North

Vs. Petitioner

- 1 Velupillai Subramaniam and wife
- 2 Skanthathevy both of Alaveddy north

Respondents.

This matter coming on for disposal before G. C. Niles Esquire Additional District Judge, Jaffna on the 18th day of December 1963 in the presence of Mr. R. N. Sivapragasam Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated the 9th December 1963 having been read; It is ordered that the petitioner be declared entitled to have letters of administration to the estate of the said intestate as his widow and directing that such letters of administration be issued to her accordingly unless the Respondents or any other person or persons interested shall appear before this court on or before the 13th day of March 1964 and state objection or show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Jaffna this 18th day of December 1963

Sgd. G. C. Niles
District Judge, Jaffna
O 211 7 & 14

Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT
OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1415

In the matter of the intestate estate of the late Thiruchittampalam Arumuga Gnanar of Vaddukoddai West Deceased

Arumuga Gnanar Thiruchittampalam of Vaddukoddai West, Jaffna

Vs. Petitioner.

Sivakamipillai widow of Thiruchittampalam Arumuga Gnanar of do

Respondent

This matter of the Petition of the abovenamed Petitioner coming on for disposal before G. C. Niles, Esquire, Addl. District Judge, Jaffna on the 16th day of December 1963 in the presence of Mr. M. Kathiravelu Proctor on the part of the petitioner and on reading the affidavit and petition of the abovenamed petitioner.

It is ordered that Letters of Administration be issued to the petitioner to the intestate estate of the abovenamed deceased as an heir of the said deceased unless the respondents or others interested shall appear before this Court on or before the 13th day of March 1964 and show sufficient cause to the contrary.

This 16th day of December 1963

Sgd. T. Muttusamipillai
Actg. District Judge
(O. 213, 7 & 1)

Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT
OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1410

In the matter of the intestate estate of the late Ponnambalam Subramaniam of Chunnagam Jaffna Deceased.

Ponnambalam Somasundaram of Chunnagam Jaffna

Vs. Petitioner

- 1 Ponnambalam Kanagasabai of Chunnagam Jaffna
- 2 Ponnambalam Kandappar of Chunnagam Jaffna presently of Kuala Lumpur Malaya
- 3 Sundram widow of S. Mailvaganam of Chunnagam Jaffna and
- 4 Sellamuttupillai widow of S. Mailvaganam Ponnambalam of Chunnagam Jaffna

Respondents

This matter coming on for disposal before T Muttusamipillai Esquire A ting District Judge, Jaffna on the 4th December 1963 in the presence of Mr. R. N. Sivapragasam Proctor on the part of the Petitioner and the affidavit of the petitioner dated the 30th September 1963 having been read; It is ordered that the petitioner be declared entitled to have Letters of Administration of the estate of the said intestate as brother and one of the heirs and directing that such Letters of Administration be issued to him accordingly unless the Respondents or any other person or persons interested shall appear before this court on or before the 7th day of February, 1964 and state objection or show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 4th day of December 1963.

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge, Jaffna.

(O. 210, 31 & 7)

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction
No. 1372.

In the matter of the intestate estate and Effects of the late Veluppillai Selvadurai of Urumpirai Deceased

Sinnammah widow of Selvadurai of Urumpirai

Vs. Petitioner.

- 1 Sellathurai Kamalanathan
- 2 Kamalarani daughter of Selvadurai
- 3 Kamalathevi daughter of Selvadurai
- 4 Kamaleswary daughter of Selvadurai
- 5 Selvadurai Kamaleswaran
- 6 Selvadurai Kamalarajah and
- 7 Sinniah Arumugam all of Urumpirai

Respondents.

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram Esquire, District Judge, Jaffna, on this 28th day of September 1963 in the presence of Mr. A. Subramaniam, Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated the 28th day of September 1963 having been read;

It is ordered that the 7th respondent abovenamed be and he is hereby appointed as the Guardian-ad-litem over the minors the 3rd to 5th Respondents abovenamed.

It is further ordered that the petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled as the lawful widow of the said deceased, to have letters of administration to the estate of the said deceased issued to her accordingly, unless the respondents abovenamed or any other person or persons shall on or before the 6th day of December 1963 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 28th day of September 1963

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge

6-12-1963.

Time to show cause extended to 14-2-64.

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge

O 201, 24 & 31

THE JAFFNA MUTUAL BENEFIT FUND Ltd.

(Established 1918)

Shares: 5000 shares of Rs. 100/- each 80 monthly instalments of Re. 1/- per share will earn Rs. 100/- for each at the end of the period. Shares issued all time

Savings Accounts opened and interest allowed at 1% per annum on the average monthly balance when it does not fall below Rs. 500/-

Fixed Deposits received for periods of 12 months and 36 months and interest allowed at 6% and 8% respectively.

Loans on the security of Jewels & speciality Part payments accepted.

FOR FURTHER PARTICULARS

APPLY TO:

S. KANAGASABAI,
Shroff.

FOR ALL YOUR

PRINTING REQUIREMENTS

★

PLEASE CONTACT:

F. Jeewajee & Bros.,

PAPER MERCHANTS & STATIONERS,

No. 50, New Moor Street,

COLOMBO 12.

Telephone: 78861.

T'grams: "PABAND"

சென்னை விலக்கு பெயர் மலிவாகக் காக்கப்படுகிறது
சென்னை விலக்கு பெயர் குறைவாகத் தரப்படும் காப்பா
சென்னை விலக்கு பெயர் குறைவாகத் தரப்படும் காப்பா
சென்னை விலக்கு பெயர் குறைவாகத் தரப்படும் காப்பா

Printed and Published by Ayampillai Sinnathurai, residing No. 2 Brown Road, 2nd Lane, Jaffna, for and on behalf of the Proprietors, the Saiva Paripalana Sabha, Jaffna, at their Press, the Saiva Prakasa Press, 450; K. K. S. Road Vannarponnai, Jaffna, on Friday, February 7, 1964

Editor: R. N. SIVAPRakasam.